

E126 - Twilight

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

I'm coming in, Tsunade.

[00:06] ---

Jiraiya? Did you learn anything?

[00:09] ---

I discovered the whereabouts
of the Akatsuki leader.

[00:12] ---

What?! Is that true?!

[00:14] ---

Tell me more!

[00:15] ---

We'll use that information
to plan a surprise attack!

[00:19] ---

Don't be hasty, now.

[00:21] ---

This isn't like plotting
a sequel to your novel!

[00:24] ---

We don't have the time to waste!

[00:26] ---

Haste makes waste.

[00:29] ---

Especially with the stakes
this high...

[00:33] ---

Say, why don't we grab
a drink together?

[00:35] ---

Just you and me.

[00:37] ---

I'll tell you everything there.

[00:39] ---

You fool! I am the Hokage!

[00:42] ---

And you're asking me to go
drinking in broad daylight?!

[00:44] ---

Have you no shame when
our ninja are on duty?!

[00:48] ---

SAKE
BAR

[00:51] ---

You know...

[00:53] ---

You really ought to take your own words
a bit more to heart.

[00:57] ---

Drinking sake straight out
of the bottle...

[01:01] ---

Remember, you *are* the Hokage, right?

[02:34] ---

Twilight

[02:40] ---

That girl's late...

[02:42] ---

How long does it take to
pick up supplies...?

[02:46] ---

I wish it would get dark soon...

[02:49] ---

After Jugo and Suigetsu turn in,

[02:51] ---

*I'll make my move on Sasuke
while he sleeps!

[02:55] ---

I'm so excited!

[03:07] ---

This feeling...

[03:13] ---

Well, Kiba?!

[03:15] ---

I'm concentrating, trying to
single out Sasuke's faint scent!

[03:18] ---

So shut up! You're distracting me!

[03:26] ---

*There's no mistake...

They're steadily approaching.

[03:30] ---

One...two...

[03:32] ---

Their chakra is strong too.

[03:35] ---

There're quite a few.

[03:41] ---

I sense non-human chakra too.

[03:45] ---

Dogs?

[03:46] ---

Are they tracking our scent?

[03:48] ---

Is it Akatsuki?

Or maybe the Hidden Leaf?

[03:52] ---

INN OKOSHI

[03:53] ---

Jugo.

[03:55] ---

I'm gonna go check on Karin.

[03:57] ---

Yeah.

[04:04] ---

Wh-What...?

[04:06] ---

Wake up, Sasuke!

[04:08] ---

We're going to have company!

What do we do?!

[04:12] ---

Sasuke just waking up...is also nice!

[04:15] ---

We escape... Get ready.

[04:17] ---

*Jugo, mark every Akatsuki hideout
that we know.*

[04:30] ---

You're okay now, Sasuke?

[04:32] ---

*Yeah. I've been healing a lot faster
since I absorbed Orochimaru's power.*

[04:37] ---

So this is the Power of the White Snake...

[04:39] ---

Whether it's Akatsuki
or the Hidden Leaf,

[04:42] ---

they might have information
on Itachi.

[04:44] ---

So why don't we ambush them, Sasuke?

[04:47] ---

From what you reported about
the number of people,

[04:50] ---

it's most likely the Hidden Leaf.

[04:55] ---

Akatsuki always work
in two-man cells.

[04:58] ---

Which means an ambush
would be a waste of time.

[05:02] ---

Exactly. Forget the Hidden Leaf.

[05:05] ---

Then what'll we do?

[05:07] ---

Itachi is our only priority.

[05:09] ---

Once we locate him,
worse comes to worst,

[05:12] ---

you three must stop
the Hidden Leaf.

[05:14] ---

For now, team "Hebi" will use
the information gathered by Jugo

[05:19] ---

and check out Akatsuki hideouts
one by one.

[05:21] ---

All right...

[05:23] ---

Let's go.

[05:30] ---

Help me out for a second.

[05:32] ---

With that?

[05:33] ---

Can you gather as many birds
as you can?

[05:36] ---

What do you plan on doing?

[05:38] ---

This is Sasuke's old outfit.

[05:41] ---

*It's soaked with his sweat
and smell, so we'll use this to...*

[05:43] ---

*Why would you have an outfit
that Sasuke threw away?*

[05:46] ---

*Uh...! Th-That...
That's not important...*

[05:50] ---

Y-You jerk!

[05:53] ---

A-Anyway...

[05:55] ---

I hate to do this, but...

[05:57] ---

*Sensory-Type Ninja have
different specialties*

[05:59] ---

depending on their village.

[06:02] ---

*The Hidden Leaf often
use ninja hounds.*

[06:04] ---

*So we'll use that to
our advantage.*

[06:10] ---

What's wrong, Kiba?

[06:12] ---

Shoot! Sasuke is starting to move!

[06:15] ---

*Let's hurry!
Sasuke is going after Itachi!*

[06:19] ---

Hold it, something's wrong!

[06:22] ---

Sasuke's scent is dispersing!

[06:24] ---

*Not only that,
it's scattering in all directions!*

[06:27] ---

*He's on to us.
Taking strategic action.*

[06:31] ---

On to us? But how?!

[06:33] ---

I don't know what kind of power.

[06:35] ---

*But I'm guessing he has
a skilled Sensory-Type Ninja on his side.*

[06:40] ---

The distance is too great,

[06:42] ---

*so I can't guide you
through the wireless.*

[06:44] ---

*I'm the only one
who can pursue him...*

[06:46] ---

But it's one scent. What'll we do?

[06:49] ---

*I'll find him if I have to search
every blade of grass!*

[06:53] ---

With whatever means necessary!

[06:55] ---

Multiple Shadow Clone Jutsu!

[07:06] ---

It's up ahead...

[07:09] ---

*You guys wait until I give the order.
I'll go and see.*

[07:25] ---

Who's that...?

[07:28] ---

Sharingan?!

[07:30] ---

Sasuke?!

[07:42] ---

Th-That's--!

[07:46] ---

Itachi...Uchiha!

[07:51] ---

Come on out... Naruto Uzumaki.

[07:59] ---

You've come to capture me?

[08:01] ---

No...I didn't.

I just came to talk to you.

[08:15] ---

Like I'd ever trust you!

[08:21] ---

When up against the Sharingan,

[08:23] ---

if it's one on one, always run away.

[08:26] ---

*If it's two against one,
get his back...*

[08:29] ---

But in his case...

[08:31] ---

Even while making a seal,

[08:32] ---

*he can put his target under a genjutsu
using only finger movements...*

[08:36] ---

I have to be careful!

[08:39] ---

*I know that you're alone.
So why don't you run?*

[08:43] ---

*Hah! My numbers can go from
one to a thousand!*

[08:47] ---

Besides, I can't run away!

[08:50] ---

If I capture you, I get to see Sasuke!

[08:59] ---

Why are you so attached to my brother?

[09:02] ---

He's a Rogue Ninja.

[09:07] ---

That's because unlike you...

[09:10] ---

*I think of him as a brother
more than you ever would.*

[09:29] ---

You're already under my genjutsu.

[09:33] ---

Dammit!!

[09:40] ---

I'll say it again.

[09:41] ---

*I just wanted to talk to you
for a moment.*

[09:47] ---

This Akatsuki leader is in

the Hidden Rain Village, correct?

[09:52] ---

Yes.

[09:54] ---

*But that place conducts thorough checks
of anyone entering and exiting their territory,*

[09:58] ---

*and they track
how long visitors stay.*

[10:01] ---

*Just preparing for the Joint
Chunin Exams is difficult each time*

[10:03] ---

*because the village is
so closed off to others.*

[10:09] ---

*Doesn't seem like a place where
the Akatsuki leader can move about freely.*

[10:14] ---

However...because security is so strict,

[10:18] ---

*they're able to keep other nations
from learning about their internal affairs,*

[10:21] ---

and hence, keep a lid on any shame.

[10:24] ---

Shame?

[10:26] ---

*It seems that land has seen
much internal strife,*

[10:30] ---

*and the village itself
has been split into two.*

[10:33] ---

*Word has it that the leader of one side
is also the leader of Akatsuki.*

[10:39] ---

That land is surrounded by

[10:41] ---

EARTH

WIND FIRE

*the three great nations
of Earth, Wind and Fire.*

[10:44] ---

And from ages past,

[10:46] ---

it has been the battleground

of their conflicts.

[10:50] ---

*As a result, there has never been
domestic stability*

[10:53] ---

*and the number of refugees
is continually on the rise.*

[10:55] ---

That is why I will infiltrate

[10:58] ---

*and verify the information
we have gathered.*

[11:02] ---

Then we can plan strategy...

[11:05] ---

It's too dangerous to go alone!

[11:07] ---

*I am one of the Legendary Sannin
of the Leaf.*

[11:09] ---

You know what that means as well.

[11:16] ---

I'm sorry...

[11:19] ---

*that you always get
the short end of the stick.*

[11:24] ---

What's with you?!

[11:26] ---

*I'm saying, you were
supposed to be Hokage.*

[11:30] ---

*The Third Hokage always wanted you
to be the next to--*

[11:34] ---

*I was never cut out for
that sort of thing.*

[11:36] ---

Being on my own suits me too well...

[11:38] ---

*You regretted not being able
to stop Orochimaru.*

[11:41] ---

So all that time,

[11:42] ---

*you were tracking his movements alone,
isn't that right?*

[11:49] ---

I no longer need to do so.

[11:52] ---

*That means I get to release
the sequel to my novel sooner.*

[11:57] ---

Fact is stranger than fiction, isn't it?

[12:01] ---

*Who would have imagined that
Orochimaru would die...*

[12:09] ---

*Remember how the three of us would
go up against Old Man Third and...*

[12:12] ---

*The flat-chested Tsunade has
become the big-bosomed Hokage!*

[12:16] ---

Times are changing by the second.

[12:19] ---

You were beautiful back then...

[12:21] ---

*and now, you're a
fifty-something old granny.*

[12:24] ---

*It pains me to see how all the memories
of your lost friends and loved ones*

[12:28] ---

*are stored inside
that big breast of yours.*

[12:31] ---

*And you know, the number
will continue to grow.*

[12:42] ---

*I guess I shouldn't
wallow in sadness.*

[12:46] ---

*My duty is to be a model
for the next generation*

[12:49] ---

and to help them.

[12:55] ---

For that, I'd happily give my life.

[12:58] ---

It's what makes us old folks cool, see?

[13:18] ---

Wh-What's going on?

[13:21] ---

Aren't you after me?

Then this is your...!

[13:25] ---

I'm going now...

[13:28] ---

I have an important task to do.

[13:33] ---

Shadow Clone...

[13:35] ---

What was that?

[13:38] ---

Damn! This one's a bust too!

[13:47] ---

What's wrong, Naruto?

[13:48] ---

Oh, nothing...

[13:51] ---

Did something happen?

[13:53] ---

I just tripped.

[13:56] ---

Never mind that.

Kiba, track the next scent.

[14:05] ---

*Your drinking habits are
worse than mine...*

[14:08] ---

Want to stop and rest somewhere?

[14:11] ---

It's late. We have to go home.

[14:14] ---

- Okay!

- Okay!

[14:16] ---

Hey, wait up!

[14:20] ---

Akatsuki...

[14:22] ---

*The leader is capable of organizing
a group so powerful...*

[14:26] ---

Who knows how strong he may be?

[14:29] ---

*You'll be walking right into
the enemy's territory.*

[14:34] ---

Well then... I should set out.

[14:39] ---

Come back alive...

[14:43] ---

If I lost you too... I...

[14:47] ---

You'll cry for me?

That'll make me happy!

[14:51] ---

But I doubt that it'll be

like the time Dan died.

[14:55] ---

You idiot!

[14:57] ---

Then how about making a bet with me?

[15:01] ---

You bet that I will die.

[15:05] ---

After all, you always lose.

[15:10] ---

But if I make it back alive...

[15:26] ---

Joking! I'm just joking!

[15:28] ---

You know, I'm grateful to you.

[15:33] ---

Rejection makes a man stronger.

[15:35] ---

MAKE-OUT PARADISE

In other words,

you can't call yourself a real man

[15:39] ---

unless you can laugh off stuff like that.

[15:41] ---

Better yet, make a joke out it.

[15:45] ---

So a man's duty is to be strong?

[15:48] ---

Kind of...

[15:50] ---

*And besides... men aren't the only ones
who seek happiness.*

[15:56] ---

Humph... Stop trying to act so cool.

[15:59] ---

Without a woman,

you guys can't be rejected.

[16:03] ---

That's so true.

[16:24] ---

*If anything happens,
contact me through your toad.*

[16:28] ---

I'll rush over myself.

[16:30] ---

*No need for that.
You must not leave here.*

[16:35] ---

The village relies on you now.

[16:38] ---

*There are other candidates
for Hokage.*

[16:41] ---

*There can be no stability
if the Hokage keeps changing.*

[16:45] ---

*Right now, you are the only one
who can be Hokage.*

[16:50] ---

There's Kakashi.

[16:52] ---

And eventually, there's also Naruto...

[16:57] ---

You're really sold on Naruto, aren't you?

[17:02] ---

Although, I can understand...

[17:05] ---

*Your kid brother Nawaki...
Your sweetheart Dan...*

[17:14] ---

*- It's my dream to become Hokage.
- It's my dream to become Hokage.*

[17:21] ---

And Naruto too...

[17:24] ---

*I guess you could say
they chased the same dream.*

[17:28] ---

Sure, Kakashi can step in.

[17:31] ---

*But Naruto still has a long way to go,
even though you gave him your necklace.*

[17:35] ---

You have high hopes

for him too...

[17:39] ---

You taught him the Rasengan.

[17:41] ---

Oh that... Well, call it nostalgia.

[17:44] ---

It reminded me of the days
when I taught Minato.

[17:48] ---

Minato Namikaze...

True, Naruto does resemble him.

[17:52] ---

Minato was a genius that appears
only once in a generation.

[17:57] ---

There won't be another like him.

[18:00] ---

He was kind-hearted,
but had nerves of steel.

[18:04] ---

He rose to become
the Fourth Hokage so swiftly.

[18:07] ---

I've never been a parent, so I don't know
much about these things...

[18:10] ---

but if he had been my son,
I think I'd have been awfully proud.

[18:16] ---

Now that you mention it...
Naruto might not resemble him, after all.

[18:20] ---

Rather than a son
you boast about,

[18:23] ---

he'd be the problem child,
always up to mischief.

[18:25] ---

Naruto is more like his mother...

[18:30] ---

Wasn't she a former kunoichi
from the Land of Eddies...?

[18:33] ---

Yeah... His personality and ninjutsu style
is just like Kushina Uzumaki.

[18:38] ---

Yes...that's her name!

[18:41] ---

That talkative, red-haired rascal...
She was such a tomboy.

[18:46] ---

Kushina grew up to be a beauty,
but Naruto looks like his father.

[18:52] ---

I can see Naruto's father in him...

[18:56] ---

To me, it feels as though
I'm looking at my grandson.

[19:01] ---

It is being passed on...

[19:03] ---

the will of the Leaf,
from the past to the future.

[19:18] ---

I guess I'll be off.

[19:25] ---

Oh, that's right!

[19:27] ---

I had one last warning for you.

[19:29] ---

Huh?

[19:32] ---

Beware of the Foundation.

[19:35] ---

Yeah... I know.

[19:37] ---

Ah... Good then.

[19:44] ---

Farewell.

[21:36] ---

Now, now, now!

[21:38] ---

Those from afar, listen carefully!

[21:40] ---

Those up close, come and see!

[21:42] ---

I am the super hot ninja
of the Leaf!

[21:46] ---

I can hear the wild cheers
of all the girls!

[21:49] ---

I may steal your hearts,
but they won't shatter!

[21:52] ---

I help the weak and fight the strong!

[21:54] ---

Now let the tale
of Jiraiya Ninja Scrolls begin!

[21:59] ---

Next time: "Tales of a Gutsy Ninja
~ Jiraiya Ninja Scrolls ~ Part 1"

[22:05] ---

TSUNADE'S ROOM

[22:08] ---

Now then, today's guest is...

[22:09] ---

Hold it right there!

[22:12] ---

The most holy hermit sage
of the spirit of Mt. Myoboku Toads!

[22:15] ---

I am the great Master Jiraiya!

[22:19] ---

Oh, it's you.

[22:20] ---

What a greeting!
Aren't you happy to see me?

[22:23] ---

Well, we don't have much to talk about.

[22:27] ---

Don't say that. How about dwelling
into my heroic tales?

[22:31] ---

Heroic tales, huh...?

[22:32] ---

Yeah, something that'll make the women watching their TV shout for joy.

[22:36] ---

You mean like long ago...

[22:37] ---

for the crime of peeking into the hot springs...

[22:39] ---

the Third Hokage made you sit for hours...

[22:42] ---

or the time you had a book-signing for your first novel...

[22:45] ---

it didn't sell at all and not one single soul showed up?

[22:49] ---

There must be more than that!

[22:51] ---

Hmm... Can't think of anything.

[22:53] ---

I guess that's all I am to you, huh?

[22:56] ---

- Oh!

- That's right. Tell them that!

[22:59] ---

Time's up. Goodbye.

[23:02] ---

What?!

[23:04] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:41:35 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee